

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 12:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jak długo* usychać** będzie ziemia i więdnąć zieleń na wszystkich polach? Z powodu niegodziwości mieszkających na niej wylapywane są zwierzęta i ptactwo, ponieważ mówią: Nie widzi nas z tyłu.*** ****1)2)3)4)

1) <x>230 13:2</x>; <x>230 35:17</x>; <x>230 79:5</x>; <x>230 80:5</x>; <x>730 6:10</x>

2) usychać, תָּאָבַל (te'ewal), także: płakać.

3) Lub: naszego końca, אֶת־אֲחֵרֵינוּ : wg G: naszych ścieżek, ὁδοὺς ἡμῶν, אֶת־אֲחֵרֵינוּ . Wg 4QJer a : PAN nie widzi.

4) <x>430 1:12</x>; <x>680 3:1-13</x>